

*"Have you hugged your Mom lately?"*  
**Mother's Day**  
**May 9, 2004**

# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 7, Issue 49, May 2, 2004

Nature's Festival  
 de la nature  
 Buy Your Festival Passes

## New General Manager at Tembec's Chapleau Sawmill



Many members of the community were on hand during a reception in the Township of Chapleau Council Chambers, Thursday morning, April 22, to welcome the new General Manager of the Chapleau Tembec sawmill. Michel Bastien, General Manager of the Ontario sawmill operations, introduced Mel Jones to the crowd. Until recently, Mr. Jones was the General Manager of the Domtar White River sawmill. "My family is very excited about the move", he explains, "and I look forward to working with the employees of the local sawmill." According to Michel Bastien, purchase of the Chapleau operation fits in perfectly with the company's future plans, and has the potential of becoming the best performer in the province. Pictured above (left to right): Tembec's Michel Bastien, Mel Jones - new G-M, Councillors André Byham, Richard Bignucolo, and Paul Bernier.

## Chapleau Toy Library Officially Becomes Ontario Early Years Program

Last Tuesday, April 6, a Grand Opening ceremony was held at the Chapleau Child Care Centre where the Chapleau Toy Library officially became an Ontario Early Years Program.

Ginger Forget, Executive Director of the Chapleau Child Care Centre, made the opening remarks and welcomed everyone. In attendance for this special occasion were our Mayor and Town Council Members, representatives from other Ontario Early Years Centres in the Algoma-Manitoulin Riding, including Wawa, Blind River and Elliot Lake, a representative from the

District Social Services Board from Espanola, and members from the Chapleau Child Care Board.

Guests also included representatives from the Health Unit and OMAA's Health Babies, Healthy Children, plus members of our local Children Services Providers Network.

For Chapleau, having an Early Years Program means that the government realizes the importance of the first six years of life and is prepared to fund programs for this age group. As a result of Early Years Funding, the Toy Library Program has been able to hire two additional staff and



After the staff of the Ontario Early Years Program were introduced, Eileen McAdam, the Toy Library Supervisor, shared how she started the Toy Library 21 years ago, how the Chapleau Child Care Centre came into existence, and what it means to become an Early Years Program.

Pauline Dillon, a Toy Library Educator, then shared what it was like to be a parent and child care provider using the program as Board member, and then as an employee.

The Mayor, Earle J. Freeborn then spoke about the importance of the Child Care Centre in our community before officially cutting the ribbon. Everyone present then enjoyed a lunch together.

expand its hours to include two evenings a week, and Saturday morning and afternoon sessions.

A vehicle has also been purchased to provide services to outlying areas; an outreach program has now been established in Gogama.

The Ontario Early Years Program is here to serve all families in Chapleau. There is no charge for this service. It is for anyone looking after children. There is also a babies afternoon session once a week, for anyone with an infant, or expecting a baby.

All members of the community are invited to drop in for a visit. The ultimate goal is that every child in Chapleau have the opportunity to play and learn at Centre.

## New Action Centre Set to Open

-Offering services to local laid-off employees

Over the past month, a Labour Adjustment Committee has been put together as a result of Domtar's announced shutdown of their second shift.

Funded by the Ministry of Training, Colleges and Universities (MTCU) which is at the provincial level, the Labour Adjustment Committee is comprised of four members: one rep from the Township, one from union, one from Domtar and one from the community.

The mandate of the Labour Adjustment Committee is to help all laid-off workers and their families: those from Domtar, those that have lost their job in the past year and those that will be losing their job this year.

Assistance will be provided by the Coordinator through a

variety of programs and services. The committee's mission is not to find employment for the person but to give him or her the tools and skills required to be prepared for the job market.

The first step for the Labour Adjustment Committee was to identify the needs of the laid-off workers. This was done through a needs assessment questionnaire created by the MTCU. The type of information collected included employment objectives, skills and abilities, barriers or challenges in finding a job, interest in various workshops such as financial planning, counselling, EI program, training, resume writing, job search...

The compiled data will help the committee set up the necessary programs and services.



Joanne Mione has been hired as the Coordinator of the project. The Chapleau Labour Adjustment Action Centre will be set up at 61 Birch Street in the coming weeks (former McKee Realty location, across from Groves Department store).

Joanne will work in partnership with the local employment and family service providers to ensure that Chapleau workers do not find themselves alone in this period of adjustment. Further details on the Action Centre will be provided soon.

<p><b>Clean-Up Week</b>                  May 11 to 15</p> <p><b>Let's all do our part to make our community beautiful!</b></p>	<p><b>La semaine du nettoyage</b>                  du 11 au 15 mai</p> <p><b>Embellissons ensemble notre communauté!</b></p>
--	--



**OBITUARY**

**Mr. Jean-Yves (John) Marion**  
April 2, 2004

Family and friends are saddened by the passing of Jean-Yves (John) Marion at the Chapleau Health Services on Friday, April 2, 2004. At 54 years of age, John was the beloved partner of Denise Fortin, the dear father of Brian, Rachel, Johathan and Krista, and the step-father of Yvon and Daniel Fortin. His grandchildren Jeremy, Courtney, Louis, Darrion, Jarrett and Savanagh also will miss him dearly. He is the brother of Monique Marion, Rachel Law (William), Gilles Marion (Redemptorist), André Marion (Holly), and the late Maurice, Dorice (Gerry) and Ronald. John is predeceased by his parents, the late Thomas and Jeanne Marion. He leaves behind many nieces and nephews. A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Wednesday, April 7, 2004. For those who wish, donations to Sacred Heart Church would be appreciated by the family. Funeral arrangements were made with Gilmartin Funeral Home, Wawa.

**Mrs. Edythe Knowlton (nee Crichton)**  
March 16, 2004

Mrs. Edythe Knowlton passed away peacefully at Carleton Place Hospital on March 16th, 2004. She is survived by her daughter Janet, and son Allan, and her brothers George and Joe. Aunt Icky will be very fondly remembered by many nieces and nephews. Interment will take place at a later date alongside her late husband, Charles.

**Thank You**

We would like to thank Dr. Broomhead, Dr. Shapiro, the ambulance staff, and all the staff at the General Hospital for the care given to Jeanne D'Arc during her illness. Thank you to the pallbearers: Steve Rodrigue, Gérald, Louis, Richard & Normand Frappier, Bernard & Mathieu Bouchard, and to Robert Moreau. We also thank all family and friends, near and far, for their presence, prayers, messages of sympathy, mass offerings, flowers, food and donations to the Heart and Stroke Foundation. Thank you to Father Gilles Grandmont, and to Father Gerald Chalifoux who came all the way from Hearst. Thank you to the Daughters of Isabelle, the Knights of Columbus, and the Loyal Order of Moose #2142. Thank you to the choir for the beautiful music, to the altar servers and the readers during the mass, and to the Funeral Lunch Committee for the great meal. Thank you to Pat and the staff of the Gilmartin Funeral Home. A big thank you to everyone for your kindness, support and generosity! To those we might have missed, thank you.

Jean-Paul Frappier and family

**Merci**

Nous désirons remercier le docteur Broomhead, le docteur Shapiro, les ambulanciers et tout le personnel de l'Hôpital Général pour les soins donnés à Jeanne D'Arc durant sa maladie. Merci aux porteurs: Steve Rodrigue, Gérald, Louis, Richard et Normand Frappier, Bernard et Mathieu Bouchard, and to Robert Moreau. Merci à toute la famille et amis(es), de près et de loin, pour leur présence, les prières, les témoignages de sympathie, les messes, les fleurs, la nourriture et pour les dons à la Société des maladies du coeur. Merci au curé Gilles Grandmont et au père Gérald Chalifoux, qui est venu de Hearst. Merci aux Filles d'Isabelle, aux Chevaliers de Colomb et au "Moose Lodge #2142". Merci aux membres de la chorale funéraire pour les beaux chants, aux servants d'autel, aux ministres de la parole et au comité des repas funéraires pour le bon dîner. Merci à Pat et le personnel du salon funéraire Gilmartin. Un gros merci à tous pour votre gentillesse, votre appui et votre générosité! Pour ceux que nous avons peut-être oublié, merci.

Jean-Paul Frappier et famille

**LETTERS TO THE EDITOR**

I'd like to make a comment in response to the article in the April 4th edition of the Chapleau Express, entitled "New Pavement for Overpass could be in the Works".

I had written a letter similar to this one about one year ago, and nothing was said or done since.

Tax payers of this community have been complaining about these "dirt roads" that we travel on, with very little drainage systems. There are only 9 streets left in Chapleau to be paved, and 4 of those are

only 1/2 streets. Queen street, I believe, is one of the oldest.

My home was built in 1949, and for 55 years, residents have been asking the Township Council to do something about these "horrible conditions", and still nothing is done. Our roads have 6 inches of mud in the spring and the fall. During those months, we can't walk down our street, nor can our kids ride their bikes.

Many times, I have watched cars and trucks "gun it" just to get to

get to the top of the road.

It is awful that we have to complain about something for 55 years, but yet our taxes are still paid.

I would like to ask the Township to include paving Queen street this summer, given that a paving contractor will be in the area this summer.

Please consider us when preparing your budget this year. I look forward to hearing from the Township Council on this matter. Respectfully,

Tahise Demers

**The Chapleau Public School Council thanks everyone who supported the "Country Bunnies" draw. Congratulations to Armand Moreau (winner with ticket #205).**



**The Chapleau Soccer League**

**will be holding its annual soccer registration at the Chapleau Arena Lobby on May 8th & 15th, from 11:00 a.m. to 2:00 p.m. This includes all age groups as well as registration for a new age group 14-17 years old.**

**Registration Fees:**

- Kinder Kickers (4-6 yrs) - \$30.00**
- Juniors (7-9 yrs) - \$35.00**
- Youth (10-13 yrs) - \$40.00**
- Seniors (14-17) - \$30.00**



**Chapleau Minor Hockey Association Annual General Meeting May 26, 2004 at 7:00 pm**

Proposed amendments to the constitution must be received by May 12 to be added to agenda.

**Letters from anyone wishing to coach for the 2004-2005 season must be submitted with 5 signatures (parents/executive).**

*The following positions will be available: President, Secretary, Treasurer, Public Relations, Nevada and Bingo Reps, Equipment Convenor and Initiation Director.*

**Please forward all submissions to CMHA P.O. Box 1021, Chapleau ON P0M 1K0**



**ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD INVITES YOU TO A PUBLIC INFORMATION MEETING**

The Algoma District School Board (ADSB) has initiated a system wide review of our sixty-one elementary, secondary and non-school facilities across the Algoma district.

Education is undergoing significant change and as a Board, we are exploring innovative ways of structuring our programs and physical plant, as part of our commitment to meeting the needs of our students in preparing them for reaching to the future.

The purpose of the review is to position the Board to consider the best, most effective way in which the facilities can accommodate the students and their learning needs. This review will assist the Board in its commitment to providing a comprehensive range of educational opportunities and providing this in an equitable fashion across a broad and diverse geographic area.

In order to gather information, feedback and comments from interested and affected parties, and to provide an opportunity for question and answers, Public Information Sessions will be hosted in local communities including:

<b>APRIL 20 – ELLIOT LAKE</b> ELSS (705.848.7162)	<b>APRIL 21 – BLIND RIVER</b> W.C.Eaket S.S.(705.356.2221)	<b>APRIL 22 – DESBARATS</b> CASS (705.782.6263)	<b>APRIL 26 – SAULT STE. MARIE</b> Korah C & V.S. (705.945.7180)
<b>MAY 4 – HORNEPAYNE</b> Hornepayne Elementary (807.868.2094)	<b>MAY 5 – CHAPLEAU</b> Chapleau S.S. (705.864.1452)	<b>MAY 6 – WAWA</b> Michipicoten S.S. (705.856.4464)	<b>ALL SESSIONS FROM 7-9PM</b>

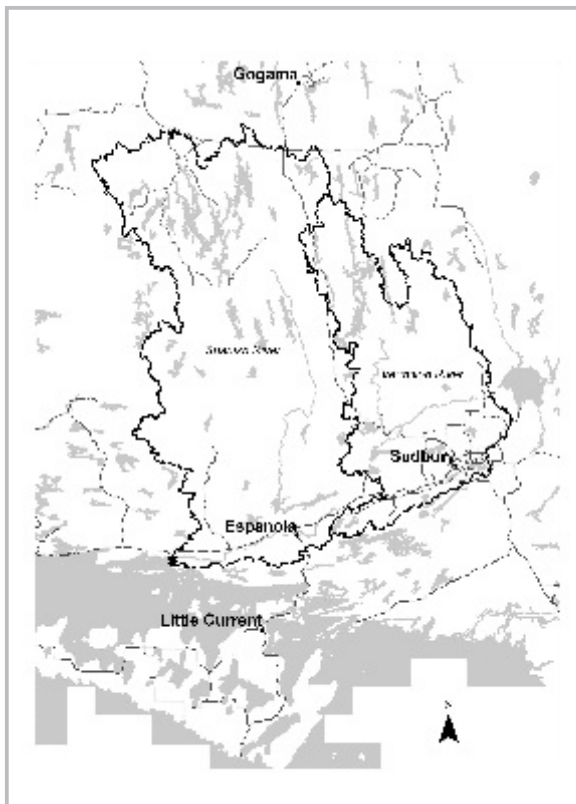
Parents, students, staff, school council members, community leaders, federations, unions and other interested parties are invited to attend the presentation. To view the Facilities Review information go to the Board website at [www.adsb.on.ca](http://www.adsb.on.ca) and from Home Page click on Meetings & Reports, then click on Facility Studies and choose from Elementary, Secondary, Adult Education Centres, Administration and/or Closed Schools.

For further information contact:  
Wanda McQueen, ADSB Chair  
705.945.7243 or  
Mario Turco, ADSB Director of Education  
705.945.7234

**Background Scoping Document  
Spanish and Vermilion River Systems  
Water Management Plan 2004**

Interested members of the public are encouraged to attend the Spanish/Vermilion River Systems Water Management Plan Information Sessions. These sessions will give the general public an opportunity to assist with the development of the new Spanish/Vermilion Water Management Plan, by providing additional background information and by stating any concerns and issues related to water management on these watersheds. The dates and locations of the open houses are as follows:

DATE	LOCATION	TIME
Monday May 10, 2004	Chapleau Royal Canadian Legion 33 Young St.	3 - 5 PM and 7 - 9 PM
Tuesday May 11, 2004	Gogama MNR Office 5 Low Ave.	2 - 4 PM and 5 - 7 PM
Wednesday May 12, 2004	Espanola Recreation and Fitness Centre 175 Avery Dr.	3 - 5 PM and 7 - 9 PM
Thursday May 13, 2004	Chelmsford- Knights of Columbus Hall 2046 Regional Rd 15	3 - 5 PM and 7 - 9 PM



Due to new legislative requirements around power generation, the Ontario Ministry of Natural Resources (MNR) requires a Water Management Plan to be developed for the Spanish and Vermilion River systems. Organizations with water control structures on the Spanish and Vermilion Rivers including INCO Ltd., Domtar Inc., the City of Greater Sudbury, Falconbridge Limited, Nickel District Conservation Authority and the MNR, will cooperatively prepare a Water Management Plan for these waterways. The newly created plan will attempt to address the socio-economic and environmental concerns or issues that are related to the water management operations and how they influence water flows and levels.

***Under the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (1987) personal information submitted to the MNR will remain confidential unless prior consent is obtained. This Notice is available on the Environmental Bill of Rights Registry at: <http://www.ene.gov.on.ca/envision/ebr>.***

Questions or concerns? Please contact one of the following:

Eric Cobb, MNR 3767 Highway 69 South, Suite 5, Sudbury, ON. P3G 1E7 (705) 564-7857 Email: <a href="mailto:eric.cobb@mnr.gov.on.ca">eric.cobb@mnr.gov.on.ca</a>	Jim Cunningham, INCO Ltd. 18 Rink Street Copper Cliff, ON. POM 1N0 (705) 682-5203 <a href="mailto:Jcunningham@inco.com">Jcunningham@inco.com</a>	Lynn Gibson, Domtar Inc. 1 Station Road, Espanola, ON. P5E 1R6 (705) 869-2035 ext. 215 <a href="mailto:Lynne.gibson@domtar.com">Lynne.gibson@domtar.com</a>
--	--	---



# A Proud Year for Chapleau Minor Hockey



The following players have completed their years with minor hockey and were rewarded with team jersey's and medals for their dedication. From left to right (back row) Joel Lafreniere, Alex Guthrie, Kurtis Carroll, Julien Boucher. Front Row: left to right Ryan Richardson, Matthew Crooks, Steven Domingue.

Chapleau Minor Hockey wrapped up another successful year on April 24, with their annual banquet and awards ceremony. Again this year many awards were given to players, coaches and volunteers.

Some of the hardware handed out this year were as follows: M.V.P Atoms - Devin Swanson, Pee-Wees - Nicky Pyke, Bantams- Mathieu Dillon, and Midgets - Daniel Turcotte.

Players recognized for their sportsmanlike conduct were Atoms-Cole Hamel, Pee-Wee's-Jarret Hamel, Bantams-Trevor Guthrie and Midgets- Kevin Domingue.

The most improved players were Atoms- Renae

Van Buskirk, Pee Wees -Nels Lindquist, Bantams - Patrick Fortier and Midgets - Chris Roussell. The most enthusiastic players were Atoms-Pavraj Toor, Pee-Wees- Dylan McWatch, Bantams - Alex Cloutier.

The Midget outstanding player award went to Eric Langelier. The most orientated players on and off the ice went to Atoms - Steven McWatch, Pee-Wees - Jesse Gerbaz, Bantams- Jeremie Ward, Midgets- Nelson Lafreniere.

The Coach of the Year award went to Mark Hamel, Trainer of the Year went to Ron Fortin, and Volunteer of the Year went to Carla Guthrie.

**If you have an event you would like to have covered by THE CHAPLEAU EXPRESS just call 864-2579**

**Are you unemployed? Career Link Centre can help you.**

- ⇒ One on one career counselling
- ⇒ Job search support

destination ► carrières  
services d'emploi



career link ► centre  
employment services

- ⇒ Return to work programs
- ⇒ Results

Funded by **Canada**

To schedule an appointment in Chapleau, please call 1-800-361-6673 ext 4010



**Tired of starting your PC in "Safe Mode"?**

Does the Blue Screen of Death appear with a "Fatal Exception Error" message interrupting your important work or serious gaming?



For Twice the computer service at  
Half the cost call: 864-2845  
(After 5:00 p.m. On weekdays)

Hardware & Software Troubleshooting and  
Problem Solving

**Dr. L. R. Simpson  
VETERINARIAN**

Will be at the Moose Hall  
**Monday, May 10th, 2004**

FOR APPOINTMENTS CALL  
Nadene McEachren at 864-1055

Ad - Notice of Study Completion (English)



**ALGOMA DISTRICT SCHOOL BOARD  
SUMMER STUDENT  
EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

Application forms are now being accepted for summer student positions. Applications must be received by **Friday, May 14, 2004 at 3:00 p.m.** and addressed to the attention of:

Mr. Frank Springer  
Operations Co-ordinator North  
Algoma District School Board  
WAWA, ON P0S 1K0

Application forms will be available at your local High School. Please complete all forms, attach a copy of your resume and return to the High School within your community. The applications will then be forwarded to the above noted person.

All applicants must be **planning to return to school in the fall and between the ages of 15 to 24 years of age, or up to 29 years if the person is disabled.**

**Positions available:**

**WAWA**

- 1 student Maintenance Helper - 11 weeks
- 2 student Locker Cleaners - 2 weeks each

**CHAPLEAU**

- 1 student Maintenance Helper - 10 weeks
- 2 student Locker Cleaners - 2 weeks each

**HORNEPAYNE**

- 1 student Maintenance Helper - 9 weeks

**Sans emploi? Destination carrières est prêt à vous aider.**

⇒ Consultation  
individuelle

⇒ Appui à la  
recherche

destination ► carrières  
services d'emploi



career link ► centre  
employment services

⇒ Programmes  
de retour à  
l'emploi

⇒ Résultats

Financé par **Canada**

À **Chapleau**, composez le 1-800-361-6673 poste 4010  
pour faire un rendez-vous.

# La francophonie en folie



## De l'aide pour les mis à pieds

Un comité d'adaptation de la main d'oeuvre a été mis sur pied lorsque Domtar a annoncé la mise à pied d'un de ses quarts de travail. Le comité est composé de quatre membres: un représentant du conseil de la ville, un de l'union, un de Domtar et un de la communauté. Il est financé par le Ministère de la Formation, des Collèges et Universités (MFCU) qui est au niveau provincial.

Le mandat du comité est de venir en aide aux employés qui seront mis à pied ou qui ont été mis à pied dans la dernière année. L'aide viendra sous forme de programmes et de services variés. Ce n'est pas le mandat du comité de trouver un emploi à la personne affectée, mais de lui donner les outils pour l'aider à se trouver un emploi.

La première étape du comité d'adaptation

de la main d'oeuvre était d'identifier les besoins des gens. Ce n'était pas au comité de deviner ce dont ils avaient besoin. Ceci a été fait avec un questionnaire intitulé "L'inventaire des besoins" créé par le MFCU. Plusieurs personnes ont répondu à l'appel. L'information recueillie était entre autre : objectif d'emploi, compétences et habiletés, barrières ou défis à trouver un emploi, intérêt dans des ateliers variés tels que ressources financières, counselling, programme AE, formation, CV (résumé), recherche d'emploi... Suite à la compilation de ces données, le comité sera en meilleure mesure d'offrir l'aide nécessaire.

Joanne Mione a été embauchée afin de coordonner ce projet. Cette semaine, elle est en formation à Thunder Bay. Le centre d'action sera situé au 61, rue Birch. Plus de détails seront donnés dans les prochaines semaines.

## Exposition "Les petits mondes"

Le vernissage de l'artiste peintre André Brosseau de Kingston aura lieu samedi le 8 mai. Une exposition de toute beauté. Le texte qui suit est de l'artiste qui je crois est le seul à pouvoir décrire ses oeuvres.

«Ce projet me permet d'approfondir mon approche de la peinture. L'exploration d'univers imaginaires, d'où le titre LES PETITS MONDES, m'amène à dépasser le stade de représentation. Une clef s'est présentée à moi.

En effet, le sujet n'est plus la préoccupation de mon cheminement. La matière prend tout son espace. La forme ne sert plus qu'à une découverte du mouvement, de l'énergie. Je veux transmettre dans mon oeuvre de plus en plus cette force qui se manifeste. Je prends une direction vers une simplicité de la forme, de l'expression.

L'opportunité de faire une tournée de trois centres culturels dans le Nord de l'Ontario

me permet de présenter mon travail à la population de toute une région. Cette tournée me permet également, en tant qu'artiste, de découvrir une nouvelle façon de percevoir les choses. J'espère acquérir une perspective beaucoup plus large et une meilleure compréhension sur la façon de «vivre» la création dans un milieu peut-être un peu plus isolé.

La rencontre de nouvelles idées ne peut qu'être bénéfique pour mon travail. La confrontation de différentes pensées, d'une philosophie autre dans l'approche de l'art va certainement nourrir mon cheminement. C'est l'occasion pour moi de verbaliser à des inconnus mes propres convictions, mes interrogations.

Cela m'amène à l'exploration d'une toute autre réalité qui a, tout de même, comme toile de fond, la passion de la création et de la découverte.»

## La première communion

Ce dimanche 18 avril 2004 à 10h00 a eu lieu le sacrement de la première communion à l'église Sacré-Coeur de Chapleau. Nous tenons à féliciter les élèves de la troisième année qui ont travaillé fort à la préparation à ce sacrement et qui ont fait leur première

Communion. Merci à tous les parents qui ont, d'une façon ou une autre, contribué à la réussite de cet événement. Merci aussi à Père Gilles pour son temps et dévouement.

Sylvie Lapointe

## Merci aux bénévoles!

Les membres du conseil d'école désirent remercier tous les gens bénévoles qui ont contribué d'une façon ou d'une autre à la vente de pâtisserie qui a eu lieu le 6 avril 2004. Grâce à leur dévouement et leur générosité, cette activité fût un succès. C'est un plaisir de travailler avec eux.

Nous espérons voir les gens en grand nombre pour la vente de 1¢ qui aura lieu la semaine du 3 mai à l'école Sacré Coeur. Si vous désirez contribuer un item veuillez communiquer avec Estelle au 864-1216 ou avec Mireille au 864-2969.

Nancy Délaunière et Dianne Bourgeault

## Jeux pour le printemps...

### La sauterelle et la grenouille\*

- Tracez un grand cercle sur le sol. Tous les joueurs doivent se placer à l'intérieur.
- Désignez par tirage au sort celui qui sera la grenouille. Les autres seront les sauterelles. Elles ne doivent pas se faire attraper par la grenouille.
- La grenouille, accroupie, fait des bonds pour attraper les sauterelles qui se déplacent à cloche-pied (sur un seul pied).
- Une sauterelle capturée devient la grenouille. Le jeu est terminé lorsqu'il ne reste plus de sauterelles.

### Les couleurs\*

- Désignez par tirage au sort le chat. Il dit, par exemple, à voix haute : "couleur verte" et part aussitôt à la poursuite des autres participants.
- Pour être sauvés, les joueurs pourchassés courent toucher un objet de la couleur demandée, avant d'être capturés par le chat.
- Les participants qui arrivent à toucher

la bonne couleur ne peuvent pas être attrapés tant qu'ils ont la main dessus.

- Si tous touchent un objet de la couleur demandée, le chat peut en choisir une autre et la poursuite recommence.

### Les bravos de papier\*

- Les participants sont debout et forment un cercle. Une feuille de papier est coincée entre leurs mains.
- Au signal, tous les joueurs commencent à applaudir. Ils doivent veiller à ce que la feuille ne tombe pas.
- Ceux dont la feuille tombe sont éliminés. Les autres continuent à applaudir.
- La partie est terminée lorsqu'il ne reste plus qu'un seul joueur.

\*Ces jeux ont été tirés du livre "100 jeux pour le printemps" écrit par Josep Maria Allué est disponible à la boutique de livres à FormationPLUS.

En passant, nous sommes toujours à la recherche d'un nom pour la boutique.

## Un succès foudroyant au spectacle de Patrick Groulx



Patrick Groulx a fait rire aux éclats près de 100 spectateurs lors de son spectacle du vendredi 16 avril. Dans la photo: Diane Jean, coordonnatrice, Patrick Groulx, humoriste et Annie Lessard, présidente du Centre culturel Louis-Hémon.

## Franco-synchro!

Pour la première année, les élèves de l'école Sacré-Coeur de 3<sup>e</sup> à la 8<sup>e</sup> ont été invités à participer à un concours de synchronisation d'une chanson. Les groupes qui voulaient participer, devaient choisir une chanson française et se pratiquer à apprendre les paroles et à se synchroniser avec le chanteur ou chanteuse. Conséquemment, les groupes d'élèves font semblant qu'ils sont les chanteurs choisis et font une

présentation devant les autres. Plusieurs groupes se sont donnés à coeur joie et nous ont fait un spectacle à ne pas oublier ce vendredi dernier, le 16 avril à 14h00. Les juges ont choisi deux groupes qui devaient représenter notre école au concours régional à Sudbury ce 21 avril dernier. Bravo à tous les participants et surtout aux gagnantes!

Rosanne Turcotte



# Chapleau General Hospital in Search of New Board Members

The following text was prepared by the Chief Executive Officer of the Services de Santé de Chapleau Health Services to raise awareness on the role of a Hospital Board Member.

## Why be a Hospital Board Member?

You've probably asked yourself this if you have ever been approached by a member of the Hospital Board or read one of our ads for Board members in the newspaper. Most individuals, and I must admit even myself prior to my involvement with the hospital, take the health services we receive in our community for granted. We believe that they will always be there and although you see all the media reports about funding issues and deficits, we also believe that at the end of the day, we need it, so the government just has to provide it. Right?

Unfortunately, nothing could be further from the truth. The maintaining, and in some cases, the addition of new services when needed, is a constant battle. This battle is fought by a dedicated group of volunteers (Board members) and hospital senior management. Otherwise the services we have come to take for granted would slowly slip away unnoticed with each budget cut. After all we are an isolated community, where out of sight is out of mind.

## But I know nothing about health care.

Luckily that is not a problem. A Board is not made up of health professionals but of different individuals from the community who bring different abilities and strengths to the table. Together they provide community direction, guidance and advocacy to the organization. Board members do not need to have an expert knowledge about the health care industry: what they do need is a passion to keep these services locally available to them and to their loved ones. It is the role of senior management to have an expert knowledge of the health care industry and to bring forward the issues and options to the Board members for guidance and direction.

## What sort of commitment do Board members have to make?

You have to make a commitment to be a strong voice for your community. Basically, Board members are the lobbyists for the health services in this community. You must make a commitment to be an active member read your board packages, attend monthly meetings, actively participate and make your views known, bring concerns of the community forward, make well informed decisions, and be prepared to lobby community partners, health officials or politicians.

It is a very important role - as important as your health.

## Who do I contact if I want more information?

You can contact Gail Bignucolo, Chief Executive Officer, Services de santé de Chapleau Health Services, at 864-1520, or any one of our present Board members.



### EMPLOI D'ÉTÉ POUR ÉTUDIANT(E)S

Le Service des loisirs et de la culture de Chapleau est à la recherche de 2 étudiants intéressés à travailler au musée/centre d'information touristique. Un poste à horaire souple, il faut être disposé à travailler en soirée et les fins de semaine.

#### Parmi les compétences désirées, mentionnons:

- Entregent professionnel
- Connaissance des exploitations touristiques et commerciales de la région
- Habilité à effectuer une multiplicité de tâches
- Prédisposition au travail physique et à la bureautique
- Une preuve qu'on retourne aux études à l'automne 2004.

La durée du poste est de 35 heures par semaine pour les mois de mai à août 2004.

- 1 - étudiant(e) de 18 ans et plus - Salaire 7.15\$/heure
- 1 - étudiant(e) de moins de 18 ans - Salaire de 6.70\$/heure

Les postulant(e)s doivent fournir une preuve à l'effet qu'ils retournent aux études à l'automne 2004, et l'annexer à leur curriculum vitae.

Prière de faire parvenir sa demande au soussigné au plus tard le **vendredi 7 mai 2004 à 16h30.**

**M. Kevin Morris**  
Service des loisirs et de la culture  
C.P. 129  
Chapleau, ON  
P0M 1K0

### SUMMER STUDENT EMPLOYMENT

The Chapleau Leisure and Culture Services Department is presently seeking 2 students to be employed at the Museum/Tourist Information Centre. This is a flexible position requiring evenings and weekend work.

#### Positive skills will include:

- Professional manners
- Practical interpretation of local and regional tourist and business operations
- Ability to multi-task
- Prepared to work both physically and office functionally
- Must confirm that the individual is attending school in the fall of 2004.

This position will be 35 hours per week from May - August 2004

- 1 - Student over age 18 - Hourly rate of \$7.15
- 1 - Student under age 18 - Hourly rate of \$6.70

Applicant must provide proof that they are attending school in the Fall of 2004, which must be attached to each resume.

Resumes will be accepted by the undersigned until **4:30pm, Friday May 7, 2004.**

**Mr. Kevin Morris**  
Leisure & Culture Services Department  
P.O. Box 129  
Chapleau, ON  
P0M 1K0

## BRUNSWICK HOUSE RECREATION BINGO

**\*EVERY THURSDAY\***  
**START TIME - 7:15 p.m.**

*Under New Management*



## LAMON MOTORS LIMITED

24 HOUR TOWING

CHEVROLET - OLDSMOBILE - PONTIAC - BUICK - GEO

### TRAVIS GENDRON

*Sales Consultant*

P.O. Box 710  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0

FAX: (705) 856-4290  
BUS: (705) 856-2394  
RES: (705) 856-1185

## Dr. Allan MacIvor OPTOMETRIST

Chapleau Medical Clinic, Broomhead Rd.

**\*Tuesday, May 11, 2004\***

**10:00 a.m. To 8:15 p.m.**

FOR APPOINTMENTS CALL

Toll Free 1-800-461-2883

CALL 864-2340

## New at the Chapleau Public Library

Bark if you love me - Louise Bernikow  
The World's Finest Mystery and Crime Stories - Editor, Ed Gorman  
Jake and the Kid - W.O. Mitchell  
Roses are difficult here - W.O. Mitchell  
Round Robin - Jennifer Chiaverini

## NHC Northern Haul Contracting has an opening for:

### 1 - FULL TIME BOOKKEEPER

Join a fast paced and challenging environment. NHC has over 30 employees and 50 subcontractors. You will be responsible for performing all accounting functions including: account receivables, accounts payable, employee and subcontractor payroll, internal costing, payroll liabilities, various contract reporting requirements and monthly financial statement preparation. You must have excellent verbal and written communication skills and the ability to collaborate well with others. Additionally you must have strong prioritization and leadership skills.

- Post secondary accounting education will be required
- Prior accounting experience also required
- Must possess valid driver's licence
- Competitive wages and benefit package

Please submit your resume, **prior to May 11, 2004** to:



NHC Northern Haul Contracting  
c/o Ryan Bignucolo  
Box 788  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0

Fax: 864-1110

Via email: [ryan1911@onlink.net](mailto:ryan1911@onlink.net)

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**CLASSIFIED ADS ARE ACCEPTED AT Centre Culturel Louis-Hémon 69 Birch Street East**

**DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

**CLASSIFIED ADVERTISING RATES Regular Classified Ads First 25 words or less \$6.00 Each additional word \$0.15+GST**

**APARTMENT FOR RENT**  
1 or 2 bedroom & bachelor apartment. Centrally located. Phone 864-1148 or 864-2454. J28

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bedroom apt. Available furnished with W/D. \$500/month. Utilities incl. Call 864-0966. a4,18

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis ligne at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bedroom apartment. Fridge & Stove, laundry facilities, secured storage, parking & outdoor plug-in included. Utilities extra. First and last rent required. References required. Available immediately. Contact: Bertrand Apartments. Call (705) 864-0230. A18,25

**APARTMENT FOR RENT**  
Newly renovated 1 bedroom apartment at 22 Lansdowne S. Fridge, stove & parking included. Available immediately at \$395/month. Call Con Schmidt at 864-0617. a18,25

For quick results, you can count on The Chapleau Express

**SLOMA CLEANERS**  
Now in Chapleau on Tuesday & Thursday

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**  
TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
**MONDAY TO FRIDAY**  
1lb. to 10,000 lbs.  
*FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT*  
**1-705-264-4334**

**Home & Petsitting Services**  
Providing In-Home Care for your Pet and/or Home while you are away on business or vacation.  
For an appointment Call: **864-2342**

**HOUSE FOR RENT**  
3 Bedroom, 2 Bathroom, Garage, Basement. \$500/month, First & last required. Available June 1, 2004. Call 864-1689 or (705) 263-9343. A11

**PIANO LESSONS**  
Teacher has over 16 years experience. Call Annalise at 864-2649 and leave a message or call Twyla at 864-1428. Limited space avail. a18,25

**FOR SALE**  
1998 30 ft Terry Trailer 2001 Yamaha 4X4 Kodiak 400 Ultramatic For inquiries: 864-0519

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bedroom apt. + hydro Downtown location. Call 864-0134. M2,9

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bachelor apt. 1 - 2 bedroom apt. Hydro included. For info call (705) 864-2242 or 864-1367. M2,9,16,23

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bedroom apartment, fully furnished, utilities included, 1 car parking. \$425/month, available May 1st. Call 864-0250. M2,9,16

**APARTMENT FOR RENT**  
3-bedroom apartment, utilities included, 1 car parking, washer & dryer hook-ups. First and last month rent required. \$600/month, available May 1st. Call 864-0250. M2,9,16

**HOUSE FOR SALE**  
2-bedroom house, finished basement, rear deck, wood-electric heating. Excellent condition. Overlooking River, at 37 Grey Street South. Call 864-2433 or 864-1574. M2,9,16,23

**ALCOOLIKUES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mardi soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786 Les femmes 864-0138

**FOR SALE**  
1993 Cadillac Deville 185,000 km - excellent condition. Asking \$3,500. Call 864-2217. M2,9,16

**APARTMENT FOR RENT**  
1 large apt., furnished or unfurnished. Heated, laundry, plug-in parking, central, quiet location. Immediate occupancy. Call 864-0673 or come to 12 Lorne St. South.

**FOR SALE**  
1 Propane cook stove, 4 burner with hot plate. Asking \$200. 1 Captain's bed & mattress. Asking \$200. Call 864-0429. Leave message. M2,9

**CABIN FOR RENT**  
1 Cabin - Chapleau Esher Road. Furnished, hydro included, live year-round, self-contain. \$375/month. Call 864-2000. Available May 1st. M2,9,16

**FOR SALE**  
1 Colonial maple finish 4' circular table with 3 leaves  
4 Chairs (may need some repairs)  
2 Captain's Chairs  
-Can be viewed at Chapleau High School from 3:30 to 4:30 p.m., daily until Friday, May 7. Please address sealed bids to Ross Hryhorchuk, Principal - no later than 4:30 p.m., Friday, May 7.

News story or photo? Give us a call. **864-2579**

**"\$\$\$"**  
Need some for the Summer? Would like information on buying for yourself and selling to family and friends. Telephone Maureen Independent Avon Dealer **864-0891**

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2321 and 864-1827 Ladies call 864-0138

The Chapleau Express is published every Sunday. Jim Prince - Publisher. 36 Martin Road, Pine Park, Box 457 Chapleau ON. P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579 e-mail : jprince@onlink.net  
**DEADLINE FOR RECEIVING COPY IS WEDNESDAY - 5 PM**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Sunday. If you have any comments, please feel free to contact us. Canadian Publications Products Sales Agreement #130183799

**BINGO**

**CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON Where: Loyal Order of the Moose**



**CHAQUE MERCREDI à/at 7:15 P.M. EVERY WEDNESDAY**

**Super Jackpot in 51 numbers or less**

**NEED APPLIANCE PARTS?**

We sell parts for all makes and models of Major Household Appliances. Free shipping on all parts orders over \$50.00 before taxes. (Within the Chapleau Area) We also provide service in Chapleau on a weekly basis.

**CALL COLLINGS APPLIANCE SERVICE 1-705-264-1708**

Or e-mail us at: lancec@ntl.sympatico.ca **FOR ALL YOUR APPLIANCE NEEDS**

**101 GAS STATION & CONVENIENCE STORE**

**OPEN 24 HOURS**  
**BRUNSWICK HOUSE FIRST NATION - HWY 101**  
REGULAR & PREMIUM GAS  
DIESEL ALSO AT A LOWER PRICE  
**WE SELL A VARIETY OF SNOWMOBILE PRODUCTS**  
SPARK PLUGS - SNOWMOBILE OIL - OCTANE BOOST BELTS & ACCESSORIES  
**AUTOMOBILE PRODUCTS**  
MOTOR OIL - GAS LINE ANTIFREEZE & CONDITIONER - BRAKE FLUID - ANTIFREEZE - WINDSHIELD WASHER FLUID - ETC.  
**NAME BRAND & NATIVE BRAND TOBACCO PRODUCTS**  
CALL 864-0330



Catholic Church  
**SACRED-HEART OF JESUS PARISH**  
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS  
26 Lorne Street North  
-OFFICE-  
21 Lansdowne Street N. 864-0747  
Saturday/samedi 7 p.m. (Alternating French and English)  
Sunday/dimanche 10 a.m. (Alternating French and English)  
Fr. Gilles Grandmont

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.) 864-0828  
Sunday School 9:45 a.m.  
Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.  
Family Night (ages 1-109) Wednesday 7 - 8:15 p.m.  
Pastor Dan Lee

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Sunday/dimanche 11 a.m.  
Bilingual Mass every 3rd Sunday of the month at 4 p.m.

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne 864-1221  
Sunday Worship 11 a.m.  
Sunday School Kindergarten to Grage 8 Nursery  
Pastor Rolly MacLean

**PERMANENT DEACON**  
Mr. Ted Castilloux  
**MANDATED**  
Mrs. Marguerite Castilloux

Diocese of Moosonee  
Anglican Church of Canada  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West 864-1056  
Sunday Service 10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple 864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street 864-0909  
Sunday Service 10 a.m.  
Rev. William P. Ivey

To place your ad here, please call or fax The Chapleau Express at 864-2579 or e-mail: jprince@onlink.net

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service  
 Highway 17, North P.O. Box 1033 Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775 Fax: 705.856.4862 sales@northernlightsford.ca






A crew from CBON, the French CBC radio station from Sudbury, was in Chapleau on Friday, April 23rd at Aux Trois Moulins for the recording of a special broadcast. Entitled "Le salut de l'arrière-pays", the series showcases Northern Ontario towns and villages. After Gogama and Verner, Chapleau was next to welcome the radio crew. The Chapleau feature will air on CBON at 10:00 a.m., May 15th.

**REPORT  
FROM  
OTTAWA  
BY  
Brent St. Denis,**

Federal Member of Parliament  
for Algoma-Manitoulin



**Social Spending**

The Government of Canada has been aiming to ensure a healthy start for children, alleviate poverty, increase the supply of affordable housing and maintain safe communities.

**Affordable Housing Initiatives**

The cost of housing can be daunting for low-income families. The federal government provides \$1.9 billion annually to support 640,000 Canadians living in existing social housing units.

The Government of Canada has signed Affordable Housing Agreements with every province and territory, providing matching funding for the creation of affordable housing units in every part of the country.

The federal government has pledged over \$1.8 billion for new housing, renovation projects and funding for the provinces and territories to increase their supply of affordable accommodation.

**Children**

The Government of Canada firmly believes that giving children a good start in life is an investment in our country's future. Every year, the government invests more than \$13 billion a year in children.

In addition, the Federal government's Five-Year Tax Reduction Plan, introduced in 2000, has lead to an average reduction of 27 per cent to personal income taxes for families with children.

The 2004 Budget introduced a new Canada Learning Bond which will provide up to \$2,000 for children in low-income families for post-secondary education.

**Seniors**

Once among the poorest members of society, Canada's seniors now enjoy a better quality of life. In fact, in the 1990s, Canadian programs reduced low-income rates for seniors by 90%.

Canada is the only country in the G-7 with a fully balanced public pension plan proven by experts to have long-term sustainability.

Seniors also receive more than \$2 billion a year in tax credits, such as the age credit and the pension income credit.

In the 2004 Budget, the federal government announced the revival of the New Horizons for Seniors program at a cost of \$8 million this year and \$10 million annually starting in 2005.

This program supports community projects for seniors.

Ad - Notice of Study Completion (French)

**Early detection of cancer  
only takes a few minutes...  
But it could add years to your life.**



**Women 50 years of age and over  
can book an appointment at the  
Ontario Breast Screening Program.  
Timmins - 360-6012  
1-800-661-8897**

For any woman who has **ever** had sex, a PAP test can prevent most cancers of the cervix. Call your health care provider or local health unit.

Do it for yourself.  
Do it for the ones you love.



Sudbury & District Health Unit  
Service de santé publique de Sudbury et du district